皆さん、こんにちは。僕にとって今年の漢字は「変」です。

「変」って言葉はたくさんの意味があるでしょう。「変わる」って意味はその中の一つです。僕は去年9月に日本にきました。30年間の中国の暮らしに別れて、新しい生活環境に入ると、大きな「変わり」が発生しました。道に歩いているみんなさんは、格好に中国人とあまり違いがありませんけれども、生活のいろいろな方面で中国と似ているわけではありません。言語と生活習慣などはまったく違います。例えば、日本社会では、まだたくさんの手紙とハガキが使われています。保険料や年金や電気料金など、いろいろな通知書がすべでを手紙で送っていますが、中国はそうではありません。

日本語学校に入ると、再度学生になりました。それは国でサラリーマンをとしている僕が他の「変」です。身分を変わって、それは本当に素晴らしいことでした。学校が毎日午後に始まるため、寝坊する心配はありませんでした。終わらない仕事の会議もありませんし、やりきれない仕事や無料残業もありませんでした。毎日のやらなければならないことは日本語を学ぶだけです。昼ご飯の後、人が空いてる電車に乗って学校に行き、のんびりと街で歩くことができます。また、語学学校は1年に4回の長い休みといろいろな祝日がありますので、たまに新しく知り合った友達と旅行に出かけることもできます。生活のリズムが遅くなるに伴って、気分も良くなりました。

新しく知り合った友達について話すと、国のより友達関連することも変わりましたよね。国内の友達はみんな中国人です。しかし、日本で新しく知り合った友達は世界中で各国から来た友達がいます。みんな中国人では限りません、日本人、フランス人、アメリカ人、いろいろなスタン諸国から来た友達もいっぱいいます。面白いことに、その時、みんなは基本的に日本語でコミュニケーションができませんでした、そして彼らの多くは英語も話せません。でも、飲み会で、たばこを吸ったりお酒を飲んだりしてから、お互いの話したいことを理解できる状況がよく起こりました。それは本当に奇跡のようでした。だからね、「烟搭桥，酒开路」という中国からの言葉は嘘じゃないです。

どころで、「変」という漢字はマイナスの意味があります、それは「大変」の「変」です。

日本に来たばかりの時に、日本語で話すことは全然できませんでした。でも、役所で登録とか、借家とか、いろいろなことがしなければなりませんでしたよね。基本的な日本語できなければ、本当に大変でした。例えば、役所の窓口に案内する場合に、電話する場合に、相手にどんな質問に聞いて僕が「はい」だけと答えます。僕の頭の中には「いったい何を話しているな…全然わからないよ」と考えていました。しかし、いつでも繰り返して「はい」と返事なら、相手はすぐに変な気がするでしょうね。「何をそれ？このやつ実際にすべでを聞き取れなかっただろう」と気付いた時、非常に恥ずかしいと感じています。

結局、僕はスマートフォンを取って、翻訳アプリを開いて、相手に話したいことを入力させて翻訳してもらいました。明らかにもう成年したの二人が、「えっと…えっと…」と話し合いながら、小学生のようにお互いにノートを交換しています。これは僕にとって一番大変なことでした。

６月末に、この会社に入りました。住所は軽井沢に変わることは当たり前でしだ。でも、東京の借家を解約とか、引っ越しすることも大変だ。荷物はあまり多くなかったが、解約費用は高かった。去年１０月から今年６月まで、8ヶ月住む期間のみによって、2か月分の家賃を罰金として支払わなければならなくて、さらに掃除費用や部屋の元の状態に戻すための費用なども加わり、かなりのお金がかかりました。

今年は変わることがいっぱいあり、大変なこともたくさんあり。だから【変】という漢字を選びました。。